

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

A ἄρος τιμοθεος ἁ ἱᾶ

1:1 παυλος ἀποστολος ἡτε ἡς πῦς
κατὰ πιοῦαζσαζνι ἡτε φτ̄ πενσωτηρ
νεμ ἡς πῦς τενζελπις

1:2 ἡτιμοθεος παμενριτ ἡγνρι θεν φ-
παζτ̄ ἡζμοτ̄ φ̄ναι τ̄ζιρηνη ἐβολ̄ ζιτεν
φτ̄ φ̄ιωτ̄ νεμ̄ πενδ̄ς ἡς πῦς

1:3 κατὰ φ̄ρητ̄ εταίτ̄ρο ἐροκ̄ ε̄ρεκ-
ῶπι θεν̄ εφεσος̄ εἰπαῶε̄ νηῑ ἐθ̄μακεδο-
νιᾱ ζινᾱ ἡτεκρονζεν̄ ἡζανοῦον̄ ἐῶτεμ̄-
τ̄δ̄βω̄ ἡκεδ̄βω̄

1:4 οὔδε ἡσεῶτεμ̄τ̄ζ̄θηγ̄ ἐζανῶβω̄
νεμ̄ ζανῶωῦ ἡσ̄αζῑ ἡμον̄ ἀρηζοῦ̄ πᾱ
ετ̄τ̄ ἡζανῡινκωτ̄ ἡζοῦθ̄ σαβωλ̄ ἡτ̄οικο-
νομιᾱ ἡτε φτ̄̄ θη̄ ετ̄θεν̄ φ̄παζτ̄

1:5 ἡζωκ̄ δε̄ ἡτε̄ παιζονζεν̄ φ̄αῑ πε̄
οὔαγαπ̄η̄ ἐβολ̄ θεν̄ οὔζητ̄ εῶοῦαβ̄ νεμ̄
οὔσῡνηδεσις̄ εἰανες̄ νεμ̄ οὔπαζτ̄ ἡατ̄-
μετ̄ῶοβ̄ι

1:6 πᾱῑ ετε̄ ἡπε̄ ζανοῦον̄ τ̄ματ̄
ἡθ̄ητοῦ̄ ἀγρικ̄ῑ ἐζανσαζῑ ἡμετεφ̄λ̄νοῦ̄

1:7 οὔοζ̄ εῶοῦωῶ̄ ἐερρεφ̄τ̄δ̄βω̄ ἡτε̄ πι-
νομος̄ ἡσεκατ̄̄ ἀν̄ ἐνη̄ ετοῦζω̄ ἡμωῶῦ̄
οὔδε̄ ε̄θε̄ νη̄ ετοῦταζρο̄ ἡμωῶῦ̄ ἐζ̄ρη̄
ἐζωῶῦ̄

1:8 τενσωῶν̄ δε̄ ζε̄ πανε̄ πινομος̄
εῶωπ̄ ἀρεῶαν̄ οὔαῑ ἱρῑ παζ̄ ζως̄ νομος̄

1:9 ἐκ̄εμ̄ ἐφ̄αῑ ζε̄ παρε̄ πινομος̄ ζ̄η̄
ἡπιθ̄μ̄νῑ ἀν̄ ἀλ̄λ̄ᾱ ἀφ̄ζ̄η̄ ἡνιανομος̄ νεμ̄
νιατ̄δ̄νεζωῶῦ̄ νεμ̄ νιασεβ̄ης̄ νεμ̄ νιρεφ̄-
ερνοβ̄ῑ νεμ̄ νη̄ ετε̄ ἡσετοῦβ̄νοῦτ̄̄ ἀν̄ ἡ-
νισαφ̄ζ̄ητ̄ ἡνιθ̄ατεβ̄̄ ἱωτ̄ ἡνιθ̄ατεβ̄̄ μ̄αῦ̄
ἡνιθ̄ατεβ̄̄ ρωμ̄ῑ

1:10 ἡνιπορ̄ηος̄ ἡνιρεφ̄ἡκοτ̄̄ νεμ̄ ζωῶῦτ̄̄
ἡνιρεφ̄ερ̄ζ̄αλ̄ ἡρ̄ωμ̄ῑ ἡνιρεφ̄τ̄ρεμ̄ζε̄ ἐβολ̄
ἡνιρεφ̄ζεμ̄εθ̄νοῦζ̄ ἡνιρεφ̄ωρ̄κ̄ ἡνοῦζ̄̄ νεμ̄
κεζωβ̄̄ κεζωβ̄̄ εφ̄τ̄̄ ἐθ̄οῦν̄ ἐζ̄ρεν̄ τ̄δ̄βω̄
ε̄θοῦοζ̄̄

1:11 κατὰ̄ πιεῦαῦτελ̄ιον̄ ἡτε̄ π̄ωῶῦ̄ ἡ-
πιμακαριος̄ φτ̄̄ φ̄αῑ ἀνοκ̄̄ εταῦτενζοῦτ̄̄
ἐροφ̄̄

1:12 τ̄ῶεπ̄ζ̄μοτ̄̄ ἡτοτ̄φ̄̄ ἡφ̄η̄ εταφ̄τ̄-
νομ̄τ̄̄ νηῑ πῦς̄ ἡς̄ πενδ̄ς̄ ζε̄̄ ἀφοπ̄τ̄̄
ἡπισ̄τος̄ ἀφ̄ζ̄ατ̄̄ εῦλ̄ιδ̄κ̄ωνιᾱ

1Timothy 1

1:1. Paul, an apostle of Jesus Christ by the
commandment of God our Saviour, and Lord
Jesus Christ, [which is] our hope;

1:2 Unto Timothy, [my] own son in the faith:
Grace, mercy, [and] peace, from God our
Father and Jesus Christ our Lord.

1:3 As I besought thee to abide still at
Ephesus, when I went into Macedonia, that
thou mightest charge some that they teach no
other doctrine,

1:4 Neither give heed to fables and endless
genealogies, which minister questions, rather
than godly edifying which is in faith: [so do].

1:5. Now the end of the commandment is
charity out of a pure heart, and [of] a good
conscience, and [of] faith unfeigned:

1:6 From which some having swerved have
turned aside unto vain jangling;

1:7 Desiring to be teachers of the law;
understanding neither what they say, nor
whereof they affirm.

1:8 But we know that the law [is] good, if a
man use it lawfully;

1:9 Knowing this, that the law is not made for
a righteous man, but for the lawless and
disobedient, for the ungodly and for sinners,
for unholy and profane, for murderers of
fathers and murderers of mothers, for
manslayers,

1:10 For whoremongers, for them that defile
themselves with mankind, for menstealers, for
liars, for perjured persons, and if there be any
other thing that is contrary to sound doctrine;

1:11 According to the glorious gospel of the
blessed God, which was committed to my
trust.

1:12. And I thank Christ Jesus our Lord, who
hath enabled me, for that he counted me
faithful, putting me into the ministry;

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

1:13 ⲛⲁⲓⲟⲓ ⲏⲣⲉⲓⲥⲭⲉⲟⲩⲁ ⲏⲩⲱⲣⲡ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ
ⲗⲓⲱⲕⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲣⲉⲓⲥⲧⲩⲱⲩⲱ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲛⲁⲓ
ⲛⲏⲓ ⲭⲉ ⲁⲓⲁⲓⲧⲟⲩ ⲏⲧⲉⲙⲓ ⲁⲛ ⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ–
ⲁⲑⲛⲁⲗⲧ

1:14 ⲁⲓⲉⲣⲗⲟⲩⲟ ⲁⲩⲱⲁⲓ ⲗⲉ ⲏⲭⲉ ⲡⲓⲗⲙⲟⲧ
ⲏⲧⲉ ⲡⲉⲛⲃⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁⲗⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓⲁⲡⲏ
ⲑⲏ ⲉⲧⲉⲛ ⲡⲭⲥ ⲏⲏⲥ

1:15 ⲉⲛⲉⲗⲟⲧ ⲏⲭⲉ ⲡⲥⲁⲭⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲙⲙⲡⲩⲱⲁ
ⲏⲧⲉⲛⲱⲟⲡⲓ ⲉⲣⲟⲛ ⲉⲛ ⲱⲟⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲭⲉ ⲡⲭⲥ
ⲏⲏⲥ ⲁⲓⲓ ⲉⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲛⲟⲗⲉⲙ ⲏⲛⲓⲣⲉⲓⲥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ
ⲉⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲩⲱⲧ ⲏⲩⲏⲧⲟⲩ

1:16 ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲩⲣⲏⲓ ⲏ–
ⲩⲏⲧ ⲏⲩⲱⲣⲡ ⲏⲧⲉ ⲏⲏⲥ ⲡⲭⲥ ⲟⲩⲟⲛⲗ ⲏⲧⲉⲓ–
ⲙⲉⲧⲣⲉⲓⲱⲟⲩ ⲏⲗⲏⲧ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲩⲥⲙⲟⲧ
ⲏⲛⲏ ⲉⲑⲛⲁⲗⲧ ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲩⲱⲛⲩ ⲏⲛⲉⲛⲗ

1:17 ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲛⲉⲗ ⲡⲓⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲡⲓ–
ⲁⲑⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲓ ⲫⲧ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲫⲱⲓ
ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲗ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲛⲉⲗ
ⲁⲙⲏⲛ

1:18 ⲡⲁⲓⲗⲟⲛⲗⲉⲛ ⲧⲁⲱⲓⲗⲓ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲣⲟⲕ
ⲡⲁⲱⲛⲓ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲉⲧ–
ⲁⲩⲉⲣⲱⲣⲡ ⲏⲓ ⲉⲩⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲕ ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲧⲉⲕⲩⲟⲕⲕ
ⲏⲩⲣⲏⲓ ⲏⲩⲏⲧⲟⲩ ⲏⲧⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ

1:19 ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ ⲙⲙⲁⲩ ⲏⲟⲩⲛⲁⲗⲧ ⲛⲉⲙ
ⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲗⲉⲥⲓⲥ ⲉⲛⲁⲛⲉⲥ ⲑⲏ ⲉⲧⲁ ⲗⲁⲛⲟⲩⲟⲛ
ⲭⲁⲥ ⲏⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲃⲓⲭⲓ ⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁⲗⲧ

1:20 ⲉⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲩⲏⲧⲟⲩ ⲡⲉ ⲗⲩⲙⲉⲛⲉⲟⲥ
ⲛⲉⲙ ⲁⲗⲉⲗⲁⲛⲗⲣⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲓⲧⲏⲧⲟⲩ ⲙⲡⲥⲁ–
ⲧⲁⲛⲁⲥ ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲥⲉⲃⲓⲥⲃⲱ ⲉⲩⲱⲧⲉⲙⲭⲉⲟⲩⲁ

2:1 ⲧⲧⲗⲟ ⲟⲩⲏ ⲏⲩⲱⲣⲡ ⲏⲗⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲓⲣⲓ
ⲏⲗⲁⲛⲧⲱⲃⲗ ⲛⲉⲙ ⲗⲁⲛⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲗⲁⲛⲥⲉⲙⲓ
ⲗⲁⲛⲱⲉⲡⲗⲙⲟⲧ ⲉⲩⲣⲏⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ

2:2 ⲉⲭⲉⲛ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉⲭⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓ–
ⲃⲉⲛ ⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲗⲓⲛⲁ ⲏⲧⲟⲩⲩⲱⲡⲓ ⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛⲩ
ⲉⲓⲗⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲣⲉⲙⲣⲁⲩⲩⲱ ⲉⲛ ⲙⲉⲧⲉⲩ–
ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲧⲥⲉⲙⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ

2:3 ⲫⲁⲓ ⲛⲁⲛⲉⲓ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲩⲱⲛⲓ ⲙⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ–
ⲫⲧ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ

2:4 ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲟⲩⲱⲩⲱ ⲏⲧⲉ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲟ–
ⲗⲉⲙ ⲟⲩⲟⲗ ⲏⲥⲉⲓ ⲉⲡⲥⲟⲩⲉⲛ ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

1:13 Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did [it] ignorantly in unbelief.

1:14 And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

1:15 This [is] a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.

1:16 Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.

1:17 Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, [be] honour and glory for ever and ever. Amen.

1:18. This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;

1:19 Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:

1:20 Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

2:1. I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, [and] giving of thanks, be made for all men;

2:2 For kings, and [for] all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty.

2:3 For this [is] good and acceptable in the sight of God our Saviour;

2:4 Who will have all men to be saved, and to come unto the knowledge of the truth.

First Epistle to Timothy

Bohairic

2:5 **οὐαὶ γὰρ πε φτ ογορ οὐαὶ πε**
π^ιμ^εσι^τη^ς ἵτε φτ ^πμε^πρω^μι ο^πρω^μι
π^χς ἱ^ης

2:6 **φαι ετα^ρτη^ρ ἡ^ςω^τ ἐ^ςεν ο^γον**
ν^ιβ^εν ^πμε^θρε ^θεν ^πε^ρσ^ον

2:7 **φαι ἀ^νο^κ ε^τα^ρχ^ατ ^πα^ρ ἡ^ρε^ρσ^ιω^ιω^ι**
με^π ἀ^πο^στο^λο^ς ἑ^μη^ι ^πε^τχ^ω ἡ^μο^ς ἡ^τ-
χε^με^θνο^νχ ἀ^ν ^φρε^ρτ^ςβ^ω ἡ^τε ^θα^νε^θνο^ς
^θεν ο^γη^αρ^τ ^πμε^π ο^γμε^θμη^ι

2:8 **τ^ου^ωω^ι ο^γη^ι ἡ^τε ^ρω^μι ^νι^βεν ^τω^βρ**
^θεν ^μαι ^νι^βεν ^ευ^ραι ἡ^θα^νχι^χ ἐ^πω^ιω^ι
ε^υο^αβ^ς χ^ωρι^ς χ^ωη^τ ^πμε^π ^μο^κμε^κ

2:9 **π^αι^ρη^τ ο^ν ^νι^θι^ομ^ι ^ευ^θεν ο^γμε^τσαι**
ἡ^θη^τ ε^σο^ρq ^πμε^π ο^γμε^τχ^φη^τ ^πμε^π ο^γ-
σαι ^ευ^σο^λσε^λ ἡ^μω^ν ^θεν ^θα^νρ^ωλ^κ
ἀ^ν ^πμε^π ^θα^νη^ου^β ^πμε^π ^θα^να^να^μη^ι ^ιε ^θεν
ο^γδ^ιρ^βω^ς ἐ^πα^υε^νσ^ου^εη^ρq

2:10 **α^λλ^α ^πε^τρ^αυ^ι ἡ^νι^θι^ομ^ι ^σι ἡ^μ-**
μο^q ^ευ^ωω^ι ^θεν ο^γμε^τθε^οσε^βη^ς ἐ^βο^λ
^θεν ^θα^νρ^βη^ου^ι ἐ^πα^νε^ν

2:11 **ο^γρ^εμ^ι ^μα^ρε^σβ^ις^βω^ι ^θεν ο^γμε^τ-**
ρε^μρα^υω^ι ἡ^θρη^ι ^θεν ^θη^εχ^ωq ^νι^βεν

2:12 **τ^ου^αρ^σα^ρη^ι ^λε ἀ^ν ἡ^θρ^εμ^ι ἐ^τς^βω**
ο^γλ^ε ε^θε^ρε^ρε^ρω^χ ἐ^πε^ρσαι α^λλ^α ^μα^ρε^σ-
β^ις^βω^ι ^θεν ο^γμε^τρε^μρα^υω^ι

2:13 **α^λα^μ γ^αρ ἀ^νε^ρπ^λα^ζη^ι ἡ^μο^q ἡ^τ-**
ω^ρπ ἱ^τα ^ευ^λ

2:14 **ο^γο^ρ α^λα^μ ἡ^πο^γω^ρε^ρα^λ ἡ^μο^q**
τ^ςβ^ω ^λε ἡ^θο^ς ε^τα^νε^ρα^λ ἡ^μο^ς ἀ^ς-
ω^πι ^θεν ο^γπ^αρα^βα^ςι^ς

2:15 **ε^ςε^νο^ρε^μ ^λε ἐ^βο^λ ^θι^τεν ^τε^ς-**
με^τρε^ρχ^φε ^ωη^ρι ^εω^ωπ ἀ^νω^αη^ορ^ι ^θεν
^πη^αρ^τ ^πμε^π τ^αγ^απ^η ^πμε^π ^πι^το^νβ^ο ^θεν
ο^γμε^τσαι^ε

3:1 **ῥ^εη^ρο^τ ἡ^ςε ^πσαι^ι ^φη ^εθ^οω^ω ^ε-**
ο^γμε^τε^πι^ςκο^πο^ς ο^γρ^ωβ^ς ἐ^πα^νε^ρq ^ετε^ρε^π-
ἑ^μη^ι ἑ^ρο^q

3:2 **σε^μπ^ωα ο^γη^ι ἡ^τε ^πι^επ^ιςκο^πο^ς ^ωω^πι**
ἡ^ατ^λω^ι ^εα^ρε^ρσαι ἡ^ογ^ςμ^ι ἡ^ογ^ωτ ^εq-
η^ς ἡ^ςα^βε ἡ^ςε^λσι^λ ἡ^μαι^ωε^μο ἡ^ρε^ρτ^ς-
β^ω ἐ^πα^νε^ρq

3:3 **ἡ^ογ^ρε^ρσε ^θο^νο^ς ἡ^ρπ ἀ^ν ^πε ἡ^ογ^ρ-**
ρε^ρτ^ςπ^ωι ἀ^ν α^λλ^α ο^γε^πι^κη^ς ^πε ἡ^ογ^ρ-
ρε^ρμ^λα^θ ἀ^ν ^πε ἡ^ογ^μαι^ρα^τ ἀ^ν ^πε

English (KJV)

2:5 For [there is] one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus;

2:6 Who gave himself a ransom for all, to be testified in due time.

2:7 Whereunto I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in Christ, [and] lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.

2:8 I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.

2:9. In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefacedness and sobriety; not with broided hair, or gold, or pearls, or costly array;

2:10 But (which becometh women professing godliness) with good works.

2:11 Let the woman learn in silence with all subjection.

2:12 But I suffer not a woman to teach, nor to usurp authority over the man, but to be in silence.

2:13 For Adam was first formed, then Eve.

2:14 And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.

2:15 Notwithstanding she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and charity and holiness with sobriety.

3:1. This [is] a true saying, If a man desire the office of a bishop, he desireth a good work.

3:2 A bishop then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;

3:3 Not given to wine, no striker, not greedy of filthy lucre; but patient, not a brawler, not covetous;

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

3:4 εϥϥιφρωουϥ υπερην ηκαλωσ ε-
ογονταϥ ηζανωηρι ετθεν ογδνεχωϥ
νεμ ουμετσεμνος νιβεν

3:5 ισχε δε ογον ογαι ηδωοην αν ε-
ϥιφρωουϥ επερην υμιν υμοϥ πως ϥ-
ναϥιφρωουϥ ητεκκλησια ητε φτ

3:6 ηουτωχι υβερι αν πε ζινα ητεϥ-
ωτεμδici ηζητ ητεϥζει εθρηι ευζαπ
ητε πιδιαβολος

3:7 σεμπωα δε οη ητε κεμετμεθρε ε-
νανεϥ ωωπι θαροϥ ητε ηη ετσαβολ
ζινα ητεϥωτεμζει εοϥωωϥ νεμ ουφαϥ
ητε πιδιαβολος

3:8 ζανδιακων οη υπαιρητ εϥοι η-
σεμνος εζανρεϥαχι ρ αν πε ησετ ηζ-
θνοϥ αν εοϥμηνϥ ηηρη εζαναϥιρ αν πε
εζανμαιζνοϥ εϥωηνϥ αν πε

3:9 εϥεντοτοϥ ηχε πιμϥστηριον ητε
φναρτθεν οϥϥηηδεσις εστοϥβνοϥτ

3:10 παικεχωοηηι μαροϥερλοκιμαζιη
υμωοϥ ηϥωορπ ιτα μαροϥμεϥωι εϥοι
ηαταρικι

3:11 ζανζιδωι οη υπαιρητ εϥοι ησεμνι
εζανδιαβολος αν πε ευρησ ευενζοτ
θεν ζωβ νιβεν

3:12 ζανδιακων μαροϥωωπι εαϥερζαι
ηοϥεζιμ ηοϥωτ εϥιφρωουϥ ηποϥωηρι
ηκαλωσ νεμ ποϥηη

3:13 ηη γαρ εταϥμεϥωι ηκαλωσ οϥ-
τωτερ ενανεϥ πετοϥθαμιο υμοϥ ηωοϥ
νεμ οϥηϥωτ υπαρρησια θεη πιναρτ φη
ετθεν πϥς ιης

3:14 ηαι τεθαι υμωοϥ ηακ ειερζελπις
ει ζαροκ ηϥωλμεμ

3:15 εϥωπ δε αϥωανωσκ ζινα ητεκεμ
υφρητ ετσεμπωα ηϥωπι θεη ηηη υφτ
ετε τεκκλησια ητε φτ ετοηθ τε ευ-
ετϥλως νεμ οϥταζρο ητε θμην

3:16 ογορ θεη ογονρ εβολ οϥηϥωτ πε
πιμϥστηριον ητε τμετεϥσεβης φη ετ-
αϥοϥονρϥ θεη τσαρξ αϥθαμιοϥ θεη
πιπηα αϥοϥονρϥ εηιαγγελως αϥζιωϥ
υμοϥ θεη ηιεθνος αϥηαρτ εροϥ θεη
πικοςμος αϥολϥ εϥωωι θεη οϥωοϥ

3:4 One that ruleth well his own house,
having his children in subjection with all
gravity;

3:5 (For if a man know not how to rule his
own house, how shall he take care of the
church of God?)

3:6 Not a novice, lest being lifted up with
pride he fall into the condemnation of the
devil.

3:7 Moreover he must have a good report of
them which are without; lest he fall into
reproach and the snare of the devil.

3:8. Likewise [must] the deacons [be] grave,
not doubletongued, not given to much wine,
not greedy of filthy lucre;

3:9 Holding the mystery of the faith in a pure
conscience.

3:10 And let these also first be proved; then
let them use the office of a deacon, being
[found] blameless.

3:11 Even so [must their] wives [be] grave,
not slanderers, sober, faithful in all things.

3:12 Let the deacons be the husbands of one
wife, ruling their children and their own
houses well.

3:13 For they that have used the office of a
deacon well purchase to themselves a good
degree, and great boldness in the faith which is
in Christ Jesus.

3:14. These things write I unto thee, hoping to
come unto thee shortly:

3:15 But if I tarry long, that thou mayest
know how thou oughtest to behave thyself in
the house of God, which is the church of the
living God, the pillar and ground of the truth.

3:16 And without controversy great is the
mystery of godliness: God was manifest in the
flesh, justified in the Spirit, seen of angels,
preached unto the Gentiles, believed on in the
world, received up into glory.

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

4:1 $\pi\iota\pi\eta\alpha$ $\Delta\epsilon$ $\epsilon\varrho\chi\omega$ $\mu\mu\omicron\varsigma$ $\rho\eta\tau\omicron\varsigma$ $\chi\epsilon$ $\theta\epsilon\eta$ $\mu\epsilon\rho\omicron\omicron\gamma$ $\eta\theta\alpha\epsilon$ $\epsilon\varrho\epsilon$ $\rho\alpha\eta\omicron\gamma\omicron\eta$ $\rho\epsilon\eta\omicron\gamma$ $\varsigma\alpha\beta\omicron\lambda$ $\mu\phi\eta\alpha\rho\tau$ $\epsilon\gamma\tau$ $\eta\rho\theta\eta\omicron\gamma$ $\epsilon\rho\alpha\eta\pi\eta\alpha$ $\mu\pi\lambda\alpha\eta\omicron\varsigma$ $\eta\epsilon\mu$ $\rho\alpha\eta\varsigma\alpha\chi\iota$ $\eta\Delta\epsilon\mu\omega\eta$

4:2 $\eta\tau\epsilon$ $\rho\alpha\eta\gamma\omega\beta\iota$ $\eta\rho\epsilon\varrho\chi\epsilon\varsigma\alpha\chi\iota$ $\mu\mu\epsilon\theta\text{--}$ $\eta\omicron\gamma\chi$ $\epsilon\varrho\epsilon$ $\tau\omicron\gamma\varsigma\gamma\eta\eta\Delta\epsilon\varsigma\iota\varsigma$ $\rho\omega\kappa\rho$ $\eta\theta\rho\eta$ $\eta\theta\eta\tau\omicron\gamma$

4:3 $\epsilon\gamma\tau\alpha\rho\eta\omicron$ $\mu\pi\iota\gamma\alpha\mu\omicron\varsigma$ $\eta\epsilon\mu$ $\epsilon\rho\epsilon\eta\omicron\gamma$ $\varsigma\alpha\beta\omicron\lambda$ $\eta\eta\mu\theta\rho\eta\omicron\gamma\iota$ $\eta\alpha\iota$ $\epsilon\tau\alpha$ $\phi\tau$ $\varsigma\omicron\eta\tau\omicron\gamma$ $\eta\eta\mu\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma$ $\epsilon\theta\omicron\gamma\omega\beta\iota$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\eta\theta\eta\tau\omicron\gamma$ $\theta\epsilon\eta$ $\omicron\gamma\psi\epsilon\rho\theta\mu\omicron\tau$ $\eta\epsilon\mu$ $\eta\eta$ $\epsilon\tau\alpha\gamma\varsigma\omicron\gamma\epsilon\eta$ $\tau\mu\epsilon\theta\mu\eta$

4:4 $\chi\epsilon$ $\varsigma\omega\eta\tau$ $\eta\iota\beta\epsilon\eta$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\tau$ $\eta\alpha\eta\epsilon\varrho$ $\omicron\gamma\omicron\rho$ $\mu\mu\omicron\eta$ $\rho\lambda\iota$ $\epsilon\varrho\rho\omega\gamma\iota$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\epsilon\gamma\beta\iota$ $\mu\mu\omicron\varrho$ $\theta\epsilon\eta$ $\omicron\gamma\psi\epsilon\rho\theta\mu\omicron\tau$

4:5 $\psi\alpha\varrho\tau\omicron\gamma\beta\omicron$ $\gamma\alpha\rho$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\rho\iota\tau\epsilon\eta$ $\omicron\gamma\varsigma\alpha\chi\iota$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\tau$ $\eta\epsilon\mu$ $\omicron\gamma\varsigma\epsilon\mu\iota$

4:6 $\eta\alpha\iota$ $\epsilon\kappa\chi\omega$ $\mu\mu\omega\gamma$ $\theta\alpha\tau\epsilon\eta$ $\eta\iota\varsigma\eta\eta\omicron\gamma$ $\epsilon\kappa\epsilon\psi\omega\pi\iota$ $\eta\omicron\gamma\Delta\iota\alpha\kappa\omega\eta$ $\epsilon\eta\alpha\eta\epsilon\varrho$ $\eta\tau\epsilon$ $\pi\chi\varsigma$ $\epsilon\kappa\text{--}$ $\psi\alpha\eta\epsilon\gamma\psi$ $\theta\epsilon\eta$ $\eta\iota\varsigma\alpha\chi\iota$ $\eta\tau\epsilon$ $\phi\eta\alpha\rho\tau$ $\eta\epsilon\mu$ $\tau\beta\beta\omega$ $\epsilon\theta\eta\alpha\eta\epsilon\varsigma$ $\theta\eta$ $\epsilon\tau\alpha\kappa\mu\omega\gamma\iota$ $\eta\varsigma\omega\varsigma$

4:7 $\eta\iota\varsigma\mu\eta$ $\Delta\epsilon$ $\epsilon\tau\varsigma\omega\varrho$ $\eta\epsilon\mu$ $\eta\iota\psi\varrho\omega$ $\eta\theta\epsilon\lambda\text{--}$ $\lambda\omega$ $\rho\epsilon\eta\kappa$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\mu\mu\omega\gamma$ $\alpha\rho\iota\gamma\mu\eta\alpha\rho\iota\eta$ $\mu\text{--}$ $\mu\omega\gamma$ $\theta\epsilon\eta$ $\tau\mu\epsilon\tau\epsilon\gamma\varsigma\epsilon\beta\eta\varsigma$

4:8 $\tau\gamma\gamma\mu\eta\alpha\varsigma\iota\alpha$ $\gamma\alpha\rho$ $\eta\tau\epsilon$ $\pi\iota\varsigma\omega\mu\alpha$ $\beta\epsilon\rho\text{--}$ $\eta\omicron\varrho\varrho\iota$ $\pi\ros$ $\omicron\gamma\kappa\omicron\gamma\chi\iota$ $\tau\mu\epsilon\tau\epsilon\gamma\varsigma\epsilon\beta\eta\varsigma$ $\Delta\epsilon$ $\beta\text{--}$ $\epsilon\rho\eta\omicron\varrho\varrho\iota$ $\theta\epsilon\eta$ $\rho\omega\beta$ $\eta\iota\beta\epsilon\eta$ $\epsilon\omicron\gamma\omicron\eta\tau\alpha\varsigma$ $\mu\mu\alpha\gamma$ $\eta\omicron\gamma\omega\psi$ $\eta\tau\epsilon$ $\pi\omega\eta\theta$ $\eta\tau\epsilon$ $\tau\eta\omicron\gamma$ $\eta\epsilon\mu$ $\pi\epsilon\theta\eta\eta\omicron\gamma$

4:9 $\varrho\eta\epsilon\rho\omicron\tau$ $\eta\chi\epsilon$ $\pi\varsigma\alpha\chi\iota$ $\omicron\gamma\omicron\rho$ $\varrho\epsilon\mu\pi\psi\alpha$ $\eta\tau\epsilon\eta\gamma\omicron\pi\varrho$ $\epsilon\rho\omicron\eta$ $\theta\epsilon\eta$ $\psi\omega\pi$ $\eta\iota\beta\epsilon\eta$

4:10 $\epsilon\theta\beta\epsilon\phi\alpha\iota$ $\gamma\alpha\rho$ $\tau\epsilon\eta\theta\omicron\varsigma\iota$ $\omicron\gamma\omicron\rho$ $\varsigma\epsilon\tau\text{--}$ $\psi\omega\psi$ $\eta\alpha\eta$ $\chi\epsilon$ $\alpha\eta\epsilon\rho\rho\epsilon\lambda\pi\iota\varsigma$ $\epsilon\phi\tau$ $\epsilon\tau\omicron\eta\theta$ $\epsilon\tau\epsilon$ $\pi\varsigma\omega\tau\eta\rho$ $\eta\rho\omega\mu\iota$ $\eta\iota\beta\epsilon\eta$ $\mu\alpha\Delta\iota\varsigma\tau\alpha$ $\eta\iota\pi\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma$

4:11 $\rho\omicron\eta\rho\epsilon\eta$ $\eta\eta\alpha\iota$ $\omicron\gamma\omicron\rho$ $\mu\alpha\beta\beta\omega$

4:12 $\mu\pi\epsilon\eta\theta\epsilon$ $\rho\lambda\iota$ $\epsilon\rho\kappa\alpha\tau\alpha\phi\ros\eta\eta$ $\eta\tau\epsilon\kappa\text{--}$ $\mu\epsilon\tau\Delta\lambda\omicron\gamma$ $\alpha\Delta\lambda\alpha$ $\psi\omega\pi\iota$ $\epsilon\kappa\omicron\iota$ $\eta\tau\gamma\pi\omicron\varsigma$ $\eta\eta\iota\text{--}$ $\pi\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma$ $\theta\epsilon\eta$ $\pi\varsigma\alpha\chi\iota$ $\theta\epsilon\eta$ $\pi\iota\chi\eta\mu\omega\gamma\iota$ $\theta\epsilon\eta$ $\tau\alpha\gamma\alpha\pi\eta$ $\theta\epsilon\eta$ $\pi\eta\alpha\rho\tau$ $\theta\epsilon\eta$ $\pi\iota\tau\omicron\gamma\beta\omicron$

4:13 $\rho\omega\varsigma$ $\tau\eta\eta\omicron\gamma$ $\mu\alpha\rho\theta\eta\kappa$ $\epsilon\pi\iota\omega\psi$ $\pi\iota\text{--}$ $\tau\omega\beta\rho$ $\tau\mu\epsilon\tau\epsilon\varrho\varrho\tau\beta\beta\omega$

4:1. Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;

4:2 Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

4:3 Forbidding to marry, [and commanding] to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

4:4 For every creature of God [is] good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving:

4:5 For it is sanctified by the word of God and prayer.

4:6 If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.

4:7 But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself [rather] unto godliness.

4:8 For bodily exercise profiteth little: but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

4:9 This [is] a faithful saying and worthy of all acceptation.

4:10 For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

4:11 These things command and teach.

4:12 Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

4:13 Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

First Epistle to Timothy

Bohairic

English (KJV)

4:14 ἡμετέρῃς ἐπιδοτὲς ἐστὶν ἡ δόξα
φαι ἐταῦται καὶ ἐξ ὧν οὐκ ἔστιν
φαι ἐταῦται καὶ ἐξ ὧν οὐκ ἔστιν

4:15 καὶ ἀριμελεῖται ἡμῶν ὡς
ὅταν καὶ ὅταν ἡμεῖς ἐπὶ τῇ ὡς
ἐφ' ὧν ἐξ ὧν ἡμεῖς

4:16 μαρτυρῶν ἐπὶ καὶ ἐπὶ τῇ
ὡς ἐκ τῆς ἡμετέρας ἡμετέρας
ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐκ τῆς ἡμετέρας

5:1 οὐκ ἐλπίσας ἡμετέρῃς καὶ ἀλλὰ
μαρτυρῶν καὶ ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:2 καὶ ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς καὶ
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:3 καὶ ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:4 καὶ ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:5 ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:6 ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:7 καὶ ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:8 καὶ ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:9 καὶ ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

5:10 καὶ ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς
ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς ἡμετέρῃς

4:14 Neglect not the gift that is in thee, which
was given thee by prophecy, with the laying
on of the hands of the presbytery.

4:15 Meditate upon these things; give thyself
wholly to them; that thy profiting may appear
to all.

4:16 Take heed unto thyself, and unto the
doctrine; continue in them: for in doing this
thou shalt both save thyself, and them that
hear thee.

5:1. Rebuke not an elder, but intreat [him] as a
father; [and] the younger men as brethren;

5:2 The elder women as mothers; the younger
as sisters, with all purity.

5:3. Honour widows that are widows indeed.

5:4 But if any widow have children or
nephews, let them learn first to shew piety at
home, and to requite their parents: for that is
good and acceptable before God.

5:5 Now she that is a widow indeed, and
desolate, trusteth in God, and continueth in
supplications and prayers night and day.

5:6 But she that liveth in pleasure is dead
while she liveth.

5:7 And these things give in charge, that they
may be blameless.

5:8 But if any provide not for his own, and
specially for those of his own house, he hath
denied the faith, and is worse than an infidel.

5:9 Let not a widow be taken into the number
under threescore years old, having been the
wife of one man,

5:10 Well reported of for good works; if she
have brought up children, if she have lodged
strangers, if she have washed the saints' feet, if
she have relieved the afflicted, if she have
diligently followed every good work.

First Epistle to Timothy

Bohairic

5:11 **ⲡⲓⲁⲗⲱⲟⲩ** ⲗⲉ ⲏⲥⲏⲣⲁ ⲉⲛⲕ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲟⲩⲁⲛ ⲉⲁⲣ ⲁⲩⲱⲁⲛⲭⲉⲣⲭⲉⲣ ⲏⲥⲁ
ⲡⲭⲥ ⲱⲁⲩⲟⲩⲱⲱ ⲉⲃⲱⲗⲁⲓ

5:12 ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲟⲩ **ⲙⲙⲁⲩ** ⲏⲟⲩⲉⲁⲡ ⲭⲉ ⲡⲓ-
ⲛⲁⲉⲓ ⲏⲧⲉ ⲱⲟⲣⲡ ⲁⲩⲭⲟⲗⲉ ⲉⲃⲟⲗ

5:13 **ⲁⲙⲁ** ⲗⲉ ⲱⲁⲩⲉⲣⲡⲕⲉⲥⲁⲃⲟ ⲉⲉⲣⲁⲣⲧⲟⲥ
ⲉⲩⲕⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲡⲏⲛⲓ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲗⲉ
ⲁⲣⲧⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲗⲓⲁⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲣⲓ-
ⲉⲣⲧⲟⲥ ⲉⲩⲥⲁⲭⲓ ⲏⲏⲏ ⲉⲧⲥⲉⲙⲡⲱⲁ ⲁⲛ

5:14 ⲧⲟⲩⲱⲱ ⲟⲩⲏ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲁⲗⲱⲟⲩ ⲏⲉⲓⲟⲙⲓ
ⲃⲱⲗⲁⲓ ⲏⲥⲉⲗⲥⲉ ⲱⲏⲣⲓ ⲏⲥⲉⲉⲣⲏⲏⲃ ⲉⲡⲟⲩⲏⲓ ⲉⲱ-
ⲧⲉⲙⲧ ⲉⲗⲓ ⲏⲗⲱⲓⲭⲓ ⲙⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ ⲉⲃⲉ
ⲟⲩⲉⲱⲟⲩⲱ

5:15 **ⲉⲛⲗⲏ** ⲉⲁⲣ ⲁ ⲉⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲣⲁⲕⲟⲩ
ⲥⲁⲃⲟⲗ **ⲙⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ**

5:16 ⲉⲱⲱⲡ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲏ ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲥ ⲏ-
ⲉⲁⲛⲭⲏⲣⲁ ⲙⲁⲣⲉⲥⲣⲱⲟⲩⲱ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲉ **ⲙ-**
ⲡⲉⲛⲃⲟⲩⲟⲩⲱⲉⲁⲣⲟⲥ ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲉⲛⲁ ⲏ-
ⲧⲉⲥⲣⲱⲱ ⲉⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲉⲁⲛⲭⲏⲣⲁ ⲛⲉ

5:17 ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲟⲓ ⲙⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲱⲥ ⲏ-
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲙⲡⲱⲁ ⲏⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲉⲩⲕⲏⲃ
ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲛⲏ ⲉⲧⲃⲟⲥⲓ ⲉⲛ ⲡⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙ
ⲧⲥⲃⲱ

5:18 ⲉⲭⲱ ⲉⲁⲣ **ⲙⲙⲟⲥ** ⲏⲭⲉ ⲧⲉⲣⲁⲩⲏ ⲭⲉ
ⲏⲛⲉⲕⲧⲥⲁⲭⲟⲗ ⲉⲉⲣⲉⲛ ⲉⲉⲩ ⲉⲩⲉⲓ ⲟⲩⲟⲉ ⲡⲉⲣ-
ⲉⲁⲧⲏⲥ ⲉⲙⲡⲱⲁ ⲙⲡⲉⲩⲩⲉⲭⲉ

5:19 ⲏⲛⲉⲕⲃⲓ ⲏⲟⲩⲕⲁⲧⲏⲩⲟⲣⲓⲁ ⲉⲁ ⲟⲩⲡⲣⲉⲥ-
ⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲥⲁⲃⲟⲗ **ⲙⲙⲉⲟⲣⲉ** ⲃ̅ ⲓⲉ ⲉ̅

5:20 ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲥⲁⲉⲱⲟⲩ **ⲙⲡⲉⲙⲃⲟ** ⲏ-
ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛⲁ ⲡⲕⲉⲥⲉⲡⲓ ⲏⲧⲉ ⲟⲩⲉⲱⲧ
ⲱⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ

5:21 ⲧⲉⲣⲙⲉⲟⲣⲉ **ⲙⲡⲉⲙⲃⲟ** **ⲙⲑⲧ** ⲛⲉⲙ **ⲡⲭⲥ**
ⲓⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲩⲙⲟⲩⲧⲡ ⲏⲁⲩⲉⲉⲗⲟⲥ ⲉⲛⲁ ⲏⲧⲉⲕ-
ⲁⲣⲉⲉ ⲉⲛⲁⲓ ⲁⲃⲏⲉ ⲃⲙⲁⲓⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲁⲭⲉⲛ ⲡ-
ⲉⲁⲛ ⲏⲕⲉⲣ ⲉⲗⲓ ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ

5:22 **ⲙⲡⲉⲣⲭⲁ** ⲭⲓⲭ ⲉⲭⲉⲛ ⲉⲗⲓ ⲏⲥⲱⲗⲉⲙ
ⲟⲩⲗⲉ **ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲱⲩⲏⲣ** ⲉⲉⲁⲛⲛⲟⲃⲓ ⲏⲱⲉⲙⲙⲟ
ⲁⲣⲉⲉ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲕⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ

5:23 ⲟⲩⲟⲉ **ⲙⲡⲉⲣⲥⲉ** ⲙⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲉ
ⲟⲩⲕⲟⲩⲭⲓ ⲏⲏⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲉ ⲧⲉⲕⲱⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲕⲱⲱⲛⲓ ⲉⲧⲟⲱ

English (KJV)

5:11 But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against Christ, they will marry;

5:12 Having damnation, because they have cast off their first faith.

5:13 And withal they learn [to be] idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

5:14 I will therefore that the younger women marry, bear children, guide the house, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.

5:15 For some are already turned aside after Satan.

5:16 If any man or woman that believeth have widows, let them relieve them, and let not the church be charged; that it may relieve them that are widows indeed.

5:17 Let the elders that rule well be counted worthy of double honour, especially they who labour in the word and doctrine.

5:18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treadeth out the corn. And, The labourer [is] worthy of his reward.

5:19 Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.

5:20 Them that sin rebuke before all, that others also may fear.

5:21 I charge [thee] before God, and the Lord Jesus Christ, and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

5:22 Lay hands suddenly on no man, neither be partaker of other men's sins: keep thyself pure.

5:23 Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

First Epistle to Timothy

Bohairic

5:24 **ΟΥΟΝ** **ΖΑΝΡΩΜΙ** **ΕΡΕ** **ΠΟΥΝΟΒΙ** **ΟΥΟΝΖ**
ΕΒΟΛ **ΕΥΝΑΩΚ** **ΘΑΧΩΟΝ** **ΕΤΚΡΙCIC** **ΟΥΟΝ**
ΖΑΝΚΕΧΩΟΥΝΙ **ΔΕ** **ΟΝ** **ΕΡΕ** **ΠΟΥΟΥ** **ΠΑΜΟΥ**
ΗCΩΟΥ

5:25 **ΠΑΙΡΗΤ** **ΝΙΚΕΖΒΗΟΥΙ** **ΕΘΗΑΝΕΥ** **CΕ-**
ΟΥΟΝΖ **ΕΒΟΛ** **ΟΥΟΖ** **ΝΙΚΕΧΩΟΥΝΙ** **ΕΤΟΙ** **ΗΚΕ-**
ΡΗΤ **CΕΝΑΨΩΠ** **ΑΝ**

6:1 **ΝΙΕΒΙΑΙΚ** **ΕΤΥΧΗ** **ΘΑ** **ΦΝΑΖΒΕΥ** **ΜΑ-**
ΡΟΥΧΑ **ΠΟΥCICEΥ** **ΗΤΟΤΟΥ** **ΘΕΝ** **ΤΑΙΟ** **ΝΙΒΕΝ**
ΖΗΝΑ **ΗCΕΨΤΕΜΧΕΟΥΔ** **ΕΦΡΑΝ** **ΨΦΤ** **ΝΕΜ**
ΤCΒΩ

6:2 **ΝΗ** **ΔΕ** **ΕΤΕ** **ΟΥΟΝΤΩΟΥ** **ΨΜΑΥ** **Η-**
ΖΑΝCICEΥ **ΨΠΙCΤΟC** **ΨΠΕΝΘΡΟΥΕΡΚΑΤΑΦΡΟ-**
ΝΗΝ **ΧΕ** **ΖΑΝCΗΝΟΥ** **ΝΕ** **ΑΛΔΑ** **ΜΑΔΛΟΝ**
ΜΑΡΟΥΕΡΒΩΚ **ΧΕ** **ΖΑΝΠΙCΤΟC** **ΝΕ** **ΟΥΟΖ**
ΖΑΝΜΕΝΡΑΤ **ΝΗ** **ΕΤΔΜΟΝΙ** **ΗΤΟΤΟΥ** **ΘΕΝ** **Τ-**
ΜΕΤΡΕΦΕΡΖΕΒΗΟΥCΙ **ΠΑΙ** **ΜΑCΒΩ** **ΟΥΟΖ**
ΜΑΝΟΜΤ **ΗΘΗΤΟΥ**

6:3 **ΦΗ** **ΔΕ** **ΕΤΤ** **ΗΚΕCΒΩ** **ΟΥΟΖ** **ΕΤΕΗC-**
ΠΗΟΥ **ΑΝ** **ΕΖΑΝCΑΧΙ** **ΕΘΟΥΟΧ** **ΗΤΕ** **ΠΕΝC-**
ΗC **ΠΧC** **ΝΕΜ** **ΤCΒΩ** **ΗΤΕ** **ΤΜΕΤΕΥCΕΒΗC**

6:4 **ΑCΘΟCΙ** **ΗΖΗΤ** **ΗCΩΟΥΝ** **ΗΖΛΙ** **ΑΝ**
ΑΛΔΑ **ΑCΨΩΜΙ** **ΨΠΚΩΤ** **ΗΖΑΝΖΗΤΗCIC** **ΝΕΜ**
ΖΑΝCΑΧΙ **ΗΜΔΑΖ** **ΝΗ** **ΕΨΑΡΕ** **ΖΑΝΦΘΟΝΟC**
ΨΩΠΙ **ΕΒΟΛ** **ΨΜΩΟΥ** **ΝΕΜ** **ΖΑΝΨΟΝΤ** **ΝΕΜ**
ΖΑΝΧΕΟΥΔ **ΝΕΜ** **ΖΑΝΜΕΥΙ** **ΕΥΖΩΟΥ**

6:5 **ΝΕΜ** **ΖΑΝΜΕΤΡΕCΤΘΩΘ** **ΖΑΝΡΩΜΙ** **ΕΡΕ**
ΠΟΥΖΗΤ **ΤΑΚΗΟΥΤ** **ΟΥΟΖ** **ΕΥCΗΧ** **ΗΘΜΗ** **ΕΥ-**
ΜΕΥΙ **ΕΤΜΕΤΕΥCΕΒΗC** **ΧΕ** **ΟΥΜΕΤΡΕCΤΦΕ**
ΖΗΟΥ **ΤΕ**

6:6 **ΟΥΝΙΨΤ** **ΔΕ** **ΨΜΕΤΡΕCΤΦΕ** **ΖΗΟΥ** **ΤΕ**
ΤΜΕΤΕΥCΕΒΗC **ΘΕΝ** **ΟΥΡΩΨΙ**

6:7 **ΨΠΕΝΕΝ** **ΖΛΙ** **ΓΑΡ** **ΕΘΟΥΝ** **ΕΠΙΚΟCΜΟC**
ΟΥΟΖ **ΨΜΟΝ** **ΨΧΟΜ** **ΨΜΟΝ** **ΕΕΝ** **ΖΛΙ** **ΕΒΟΛ**

6:8 **ΕΟΥΟΝΤΑΝ** **ΔΕ** **ΨΜΑΥ** **ΗΟΥΘΡΕ** **ΝΕΜ**
ΟΥΖΕΒCΩ **ΠΑΙ** **ΜΑΡΟΥΡΑΨΕΝ**

6:9 **ΝΗ** **ΔΕ** **ΕΘΟΥΩΨ** **ΕΕΡΡΑΜΑΘ** **ΨΑΥΖΕΙ**
ΕΘΡΗΙ **ΕΟΥΠΙΡΑCΜΟC** **ΝΕΜ** **ΟΥΦΑΨ** **ΝΕΜ** **ΟΥ-**
ΜΗΨ **ΗΕΠΙΘΥΜΙΑ** **ΨΜΕΤΑΤΖΗΤ** **ΗCΕΕΡΗΟCΡΙ**
ΑΝ **ΝΗ** **ΕΨΑΥΩΜC** **ΨΠΙΡΩΜΙ** **ΕΘΡΗΙ** **ΨΠCΩΤ**
ΕΒΟΛ **ΝΕΜ** **ΠΙΤΑΚΟ**

English (KJV)

5:24 Some men's sins are open beforehand, going before to judgment; and some [men] they follow after.

5:25 Likewise also the good works [of some] are manifest beforehand; and they that are otherwise cannot be hid.

6:1. Let as many servants as are under the yoke count their own masters worthy of all honour, that the name of God and [his] doctrine be not blasphemed.

6:2 And they that have believing masters, let them not despise [them], because they are brethren; but rather do [them] service, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.

6:3 If any man teach otherwise, and consent not to wholesome words, [even] the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness;

6:4 He is proud, knowing nothing, but doting about questions and strifes of words, whereof cometh envy, strife, railings, evil surmisings,

6:5 Perverse disputings of men of corrupt minds, and destitute of the truth, supposing that gain is godliness: from such withdraw thyself.

6:6. But godliness with contentment is great gain.

6:7 For we brought nothing into [this] world, [and it is] certain we can carry nothing out.

6:8 And having food and raiment let us be therewith content.

6:9 But they that will be rich fall into temptation and a snare, and [into] many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.

First Epistle to Timothy

Bohairic

6:10 ἑποῦνι γὰρ ἡπετρωοῦ νιβεν τε
†μετμαιοῖατ ἦν ετα ῥανοῦον μενριτς
αὔσωρεμ ἔβολ ῥα φῆαζ† οὐοῡ αὔσωκ
νωοῦ ἡμᾶτατοῦ ἡῤᾶνμῆϣ ἡεμκαῖ ἡ-
ῖντ

6:11 ἡθοκ Δε ω φῥωμῆ ἡφ† φωτ
σαβολ ἡναι ὅοι Δε ἡσα †μεθμῆ †-
μετεῤσεβῆς πιναῖ† †αγαπῆ †ῥυπομῆν
†μετρεῤεπῆκαῖ ῥεν οὔμετρεμῥαῤϣ

6:12 ἀριαῤωνιῖσεῖ ἡπιαῤων εῖνᾶνεῤ
ἡτε φῆαζ† ἡμῆνι ἡπιωνῥ ἡνεῖ ῥῆ
εταῤθαῖεῤ ἔροῤ οὔοῡ ἀκοῤωνῖ ἔβολ
ἡπιοῤωνῖ ἔβολ εῖνᾶνεῤ ἡπεῤθο ἡοῤ-
μῆϣ ἡμεῖρε

6:13 †ῥονῖεν νᾶκ ἡπεῤθο ἡφ† φᾶι
ετταῖῥο ἡῖωβ νιβεν νεμ πῤς ἡς φᾶι
εταῤερμαῤῥοῡ ῖ ποντιος πιλατος
πιοῤωνῖ ἔβολ εῖνᾶνεῤ

6:14 εῖρεκαρεῖ εταῖεντοῖν εκοῖ ἡατ-
αῖνι εκοῖ ἡαῤῖκι ῥᾶ ἔῥοῤ ἔῖοῤοῖ
ἔβολ ἡπενῖς ἡς πῤς

6:15 φᾶι ετεῤῆαοῤοῖῥ ῥεν νεῤοῤοῤ
ἡῖε πιμακαῖος ετε οὔον ῥῥομ ἡμοῤ
ῥεν ῥωβ νιβεν ἡοῤρο ἡτε νιοῤρωοῤ
οὔοῡ πῖς ἡτε νῖς

6:16 πιοῤαι ἡμᾶταῤ ετε †μεταῤ-
μοῤ ἡταῤ οὔοῡ εῤῥοπ ῥεν πιοῤωνι ἡ-
αῤῥῥωντ ἔροῤ ῥῆ ετε ἡπε ῖῥι ἡῤωμῆ
ναῤ ἔροῤ οὔδε ἡμον ῥῥομ ἡσενᾶῤ
ἔροῤ φᾶι ετε φωῤ πε πιταῖο νεμ πι-
αμαῖ ῥᾶ ενεῖ αμῆν

6:17 νῖραμαῖ ἡτε παῖνεῖ ἡτε †νοῤ
ῥονῖεν νωοῤ ἡσεῤτεμῖς ἡῖντ οὔδε
ἡσεῤτεμεῖρεῖλῖς εταῖμετραμαῖ ετεῖῖ-
μοντ ᾶν ᾶῖῥᾶ ἔεῖρεῖλῖς ἔφ† φᾶι
ετ† ἡῖωβ νιβεν νᾶν ῥεν οὔμετραμαῖ
ῖε ἡτενῖμε

6:18 ἔεῖ ῥωβ εῖνᾶνεῤ ἔεῖραμαῖ ῥεν
ῥᾶῖβῆνοῖ ἔῖνᾶνεῤ ἔεῖρεῤσωοῤτεν ἡρεῤ-
εῤῥῥ

6:19 εῤῖοῖ νωοῤ ἔῥοῤ ἔοῤσεν†
ἔῖνᾶνεῤ ἔπεῖνῆνοῤ ῥῖῖᾶ ἡσεῖμῆνι ἡπιωνῥ
ἡταῖῆνι

English (KJV)

6:10 For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.

6:11 But thou, O man of God, flee these things; and follow after righteousness, godliness, faith, love, patience, meekness.

6:12 Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, whereunto thou art also called, and hast professed a good profession before many witnesses.

6:13. I give thee charge in the sight of God, who quickeneth all things, and [before] Christ Jesus, who before Pontius Pilate witnessed a good confession;

6:14 That thou keep [this] commandment without spot, unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ:

6:15 Which in his times he shall shew, [who is] the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

6:16 Who only hath immortality, dwelling in the light which no man can approach unto; whom no man hath seen, nor can see: to whom [be] honour and power everlasting. Amen.

6:17 Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living God, who giveth us richly all things to enjoy;

6:18 That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;

6:19 Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.

First Epistle to Timothy

Bohairic

6:20 ω τιμοθεος αρεζ ετπαραθεν
εκρικι υμοκ σαβολ ηνιςμην ετσωγ ογορ
ετρωγιτ νεμ τετρετ εθουη εδραν
ητε ττηνωσις ητε πραν υμεθουχ
6:21 θαι ετα ρανορον ωυ υμοκ υ-
πουτατθεν φηαζτ ηρμωτ νεμωτεν
αυρεθιτςθεν λαοδικια

English (KJV)

6:20 O Timothy, keep that which is com-
mitted to thy trust, avoiding profane [and]
vain babblings, and oppositions of science
falsely so called:
6:21 Which some professing have erred con-
cerning the faith. Grace [be] with thee. Amen.